

Texto íntegro de resolución sobre el informe del XVIII Comité Central del PCCh

BEIJING, 14 nov (Xinhua) -- El siguiente es el texto íntegro de la resolución del XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) sobre el informe presentado por el XVII Comité Central, aprobada el 14 de noviembre de 2012 por el XVIII Congreso Nacional del PCCh:

El XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China ratifica el informe que ha presentado el camarada Hu Jintao en nombre del XVII Comité Central. Manteniendo en alto la gran bandera del socialismo con peculiaridades chinas y tomando como guía el marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong, la teoría de Deng Xiaoping, el importante pensamiento de la triple representatividad y la concepción científica del desarrollo, el informe ha analizado la evolución y el cambio de la situación interna y externa; ha pasado revista a las labores realizadas en los últimos cinco años y resumido la trayectoria de lucha a partir del XVI Congreso Nacional del Partido y los éxitos históricos logrados en el pasado decenio; ha dejado establecido el estatus histórico de la concepción científica del desarrollo; ha formulado exigencias básicas para la conquista de nuevas victorias del socialismo con peculiaridades chinas; ha determinado las metas de la culminación de la construcción integral de una sociedad modestamente acomodada y de la profundización en todos los aspectos de la reforma y la apertura; ha trazado una disposición general sobre la promoción de la causa del socialismo con peculiaridades chinas en condiciones de la nueva época; y ha planteado exigencias explícitas en cuanto a la elevación integral del nivel de la científicidad en la construcción del Partido. El informe ha dibujado el grandioso plano de cómo consumir la edificación integral de una sociedad modestamente acomodada e impulsar con mayor celeridad la modernización socialista, lo que señala con claridad el rumbo que debemos seguir para desarrollar en mayor medida la causa del Partido y el Estado, al tiempo que representa una cristalización de la sabiduría de todo el Partido y el pueblo de las diversas etnias del país, una declaración política y programa de acción de nuestro Partido para unir y conducir al pueblo en la conquista de nuevas victorias del socialismo con peculiaridades chinas, así como un documento programático marxista.

El Congreso sostiene que el tema elucidado en el informe reviste un significado de suma importancia para que nuestro Partido conduzca al pueblo en la continuación de la obra de los predecesores y en el avance con coraje. Todo el Partido debe, manteniendo en alto la gran bandera del socialismo con peculiaridades chinas y tomando como guía la teoría de Deng Xiaoping, el importante pensamiento de la triple representatividad y la concepción científica del desarrollo, emancipar la mente, sostener la reforma y la apertura, aglutinar las fuerzas y superar dificultades y adversidades, con miras a avanzar con toda firmeza por el camino de dicho socialismo y luchar por la consumación de la construcción integral de una sociedad modestamente acomodada.

El Congreso destaca que en la actualidad, se siguen operando cambios profundos en la situación del mundo, del país y del Partido y son algo sin precedentes las oportunidades de desarrollo, los riesgos y los desafíos con que nos enfrentamos. Todo el Partido debemos tener muy presentes la confianza que el pueblo deposita en nosotros y el importante encargo que nos encomienda, trabajar con mayor ánimo emprendedor y mayor celo y prudencia, y continuar promoviendo el desarrollo de carácter científico,

fomentando la armonía social, mejorando la vida del pueblo y aumentando su bienestar, con el objeto de cumplir las tareas gloriosas pero arduas que nos asigna la época.

El Congreso valora altamente las labores realizadas por el XVII Comité Central. El lustro transcurrido desde el XVII Congreso fueron cinco años en que avanzamos con intrepidez por el camino del socialismo con peculiaridades chinas y cinco años en que, superando las pruebas de toda clase de dificultades y riesgos, conquistamos nuevas victorias en la edificación integral de una sociedad modestamente acomodada y logramos nuevos e importantes éxitos en todas las labores.

El Congreso está de acuerdo con el balance básico hecho por el XVII Comité Central sobre la trayectoria de lucha de los últimos diez años a partir del XVI Congreso, y considera que, captando con firmeza y aprovechando de modo adecuado el importante periodo coyuntural estratégico del desarrollo de nuestro país, vencimos una serie de grandes desafíos, impulsamos con todo esfuerzo el socialismo con peculiaridades chinas hacia una nueva etapa de desarrollo, y logramos consolidar y desarrollar la situación general de la reforma, la apertura y la modernización socialista, elevar el estatus internacional de nuestro país, realzar la enorme superioridad y la poderosa vitalidad de dicho socialismo, y fortalecer el orgullo y la fuerza cohesiva del pueblo chino y la nación china.

El Congreso recalca que, resumiendo la trayectoria de lucha de los últimos diez años, **lo más significativo radica en que hemos perseverado en atrevernos a promover la innovación teórica basada en la práctica; hemos formulado, en torno al mantenimiento y el desarrollo del socialismo con peculiaridades chinas, una serie imbricada e interconectada de nuevos pensamientos, puntos de vista y conclusiones; y hemos configurado la concepción científica del desarrollo y la hemos puesto en práctica.** Esta concepción ha sido producto de la integración del marxismo con la realidad de la China actual y las características de la época, y una plasmación concentrada de la concepción del mundo y la metodología marxistas acerca del desarrollo; ha dado una nueva y científica respuesta a importantes cuestiones como la de qué tipo de desarrollo se debe realizar y cómo efectuarlo bajo la nueva situación; ha elevado a un nuevo nivel nuestro conocimiento sobre la ley objetiva del socialismo con peculiaridades chinas; y ha abierto nuevos horizontes al desarrollo del marxismo en la China actual. **La misma concepción constituye el logro más reciente del sistema teórico del socialismo con peculiaridades chinas,** la cristalización de la sabiduría colectiva del Partido Comunista de China, así como una potente arma ideológica para guiar todo el trabajo del Partido y del Estado. **Como pensamiento guía, ella, junto con el marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong, la teoría de Deng Xiaoping y el importante pensamiento de la triple representatividad, debe ser mantenida por el Partido durante largo tiempo.**

El Congreso indica que durante los últimos más de noventa años, nuestro Partido, estrechamente apoyado en el pueblo, ha venido integrando los fundamentos del marxismo con la realidad china y las características de la época, y, siguiendo con independencia y autodecisión su propio camino y habiendo pasado múltiples penalidades y pagado toda clase de precios, ha obtenido grandes victorias en la revolución, la construcción y la reforma, y ha iniciado y desarrollado el socialismo con peculiaridades chinas, con lo cual ha cambiado de raíz el porvenir y el destino del pueblo chino y de la nación china. El camino, el sistema teórico y el sistema de este socialismo constituyen el logro fundamental que

el Partido y el pueblo han conseguido en los más de noventa años de lucha, creación y acumulación, por lo que debemos apreciarlos más que nunca, permanecer siempre adheridos a ellos y desarrollarlos continuamente. Para conquistar nuevas victorias del socialismo con peculiaridades chinas en las nuevas condiciones históricas, se debe asumir con firmeza las siguientes exigencias básicas: es necesario atenerse a la condición del pueblo como sujeto; perseverar en la emancipación y el desarrollo de las fuerzas productivas sociales; impulsar con perseverancia la reforma y la apertura; salvaguardar con persistencia la equidad y la justicia sociales; seguir con firmeza el camino de la prosperidad común; afianzarse en promover la armonía social; persistir en el desarrollo pacífico; y perseverar en la dirección del Partido.

El Congreso sostiene que, de acuerdo con la realidad del desarrollo económico y social del país, debemos esforzarnos por cumplir las siguientes **nuevas exigencias** sobre la base de la meta de la edificación integral de una sociedad modestamente acomodada establecida por el XVI y XVII Congresos: desarrollo sostenido y sano de la economía, ampliación ininterrumpida de la democracia popular, aumento notable del poder blando cultural, elevación del nivel de vida del pueblo en todos los aspectos y avances sustanciales en la edificación de una sociedad economizadora de recursos y amigable con el medio ambiente. Para culminar la edificación integral de una sociedad modestamente acomodada, debemos, con mayor coraje político y sabiduría, profundizar sin pérdida de tiempo la reforma en las importantes áreas, deshacernos resueltamente de todas las ideas, conceptos y lacras de regímenes y mecanismos que estorben el desarrollo de carácter científico, **y configurar un sistema institucional que sea completo, científico, reglamentado y de funcionamiento eficaz, para que los sistemas en los diversos dominios se vuelvan más maduros, estables y amoldados.**

El Congreso se manifiesta de acuerdo con la disposición que ha expresado el informe sobre la construcción socialista de nuestro país en los ámbitos **económico, político, cultural, social y de la civilización ecológica**. El Congreso recalca que debemos acelerar tanto el perfeccionamiento del régimen de economía de mercado socialista como el cambio de la modalidad del desarrollo económico, desplazar el punto de apoyo de la promoción del desarrollo a la **mejora de la calidad y la rentabilidad**, poner el acento en estimular en los sujetos de todos los tipos de mercado un nuevo vigor para el desarrollo, potenciar con energía el desarrollo propulsado por la **innovación** como nueva fuerza motriz, esforzarnos por estructurar un nuevo sistema de desarrollo de los sectores modernos, y dedicar grandes fuerzas al fomento de nuevas ventajas para el desenvolvimiento de la economía abierta, **de modo que el desarrollo económico descansa más en la tracción de la demanda interna, sobre todo la de consumo**; en la de los servicios modernos y las industrias emergentes estratégicas; en la propulsión del progreso científico y tecnológico, de la mejora de la cualidad de los trabajadores, y de la innovación administrativa; en la del ahorro de recursos y la economía circular; y en la coordinación e interacción del desarrollo entre la ciudad y el campo y entre las diversas regiones, reforzando así permanentemente el vigor ulterior del desarrollo a largo plazo y promoviendo el desarrollo sincronizado de la industrialización, la informatización, la urbanización y la modernización agrícola. Hemos de perseverar en el camino de desarrollo de la política del socialismo con peculiaridades chinas y propulsar la **reforma del régimen político**;

desarrollar una democracia popular más amplia, más plena y más completa; persistir en la integración orgánica entre la dirección del Partido, la condición del pueblo como dueño del país y la administración de éste según la ley; con el aseguramiento al pueblo en su condición de dueño del país como lo fundamental, y con la potenciación del vigor del Partido y el Estado y la movilización del entusiasmo del pueblo como objetivo, ampliar la democracia socialista; **completar el sistema de democracia consultiva socialista y perfeccionar el sistema democrático en los niveles de base**; aligerar la construcción de un Estado de derecho socialista; implantar y completar los sistemas de condicionamiento y supervisión del funcionamiento de los poderes; y fomentar la civilización socialista en lo político. Nos incumbe impeler con solidez la construcción de un país socialista fuerte en cultura, seguir con firmeza el rumbo por el que ha de marchar la cultura socialista avanzada, imprimir un gran desarrollo y florecimiento a la cultura socialista, levantar un nuevo auge en su fomento, **incrementar el poder blando cultural de la nación**, y hacer valer el papel de la cultura en la guía de los hábitos sociales, la educación del pueblo, el servicio a la sociedad y el impulso al desarrollo. Es necesario fortalecer la **construcción social** en medio de la mejora de la vida del pueblo y la innovación administrativa, partir de la óptica de proteger los intereses fundamentales de las más amplias masas populares y tomar la garantía y la mejora de la vida del pueblo como puntos prioritarios, elevar el nivel de su vida material y cultural, procurar más beneficios para el pueblo, solventar en lo posible sus preocupaciones vitales, acelerar el completamiento del sistema de servicios públicos básicos, potenciar e innovar la gestión social, y promover la construcción de una sociedad socialista armoniosa. Es menester impulsar enérgicamente el fomento de la civilización ecológica, establecer un concepto de esta civilización de respeto, adaptación y **protección a la naturaleza**, plasmar su fomento en todos los aspectos y todo el proceso de la construcción económica, política, cultural y social, e intensificar la protección del ecosistema natural y el medio ambiente, en un esfuerzo por construir una **China hermosa** y conseguir que la nación china se desarrolle de manera permanente. El Congreso subraya que tenemos que persistir en tomar la necesidad de seguridad esencial del Estado como orientación, actuar con sujeción **al concepto estratégico de "tres pasos"** para la modernización de la defensa nacional y del Ejército, intensificar el cumplimiento de la doble tarea histórica -la mecanización y la informatización-, y construir una defensa nacional sólida y un ejército poderoso que correspondan tanto al estatus internacional de nuestro país como a nuestra seguridad estatal e intereses de desarrollo.

El Congreso destaca que al ejecutar integral y acertadamente los principios de "un país con dos sistemas", "administración de Hong Kong por los hongkoneses", "administración de Macao por los macaenses" y alto grado de autonomía, debemos integrar orgánicamente la adhesión al principio de "un país" con el respeto a la diferencia entre "dos sistemas", la salvaguardia del Poder central con la garantía del alto grado de autonomía de las dos Regiones Administrativas Especiales, y la puesta en juego del papel de la parte continental del país como poderoso sostén con el aumento de la propia competitividad de Hong Kong y Macao. Hemos de insistir en la directriz de "reunificación pacífica y un país con dos sistemas", consolidar y profundizar la base política, económica, cultural y social del desarrollo pacífico de las relaciones interterrestres, abrir nuevas perspectivas para este

desarrollo, y unirnos con los compatriotas taiwaneses para preservar y construir bien el hogar común de la nación china, a fin de crear condiciones más plenas para la reunificación pacífica.

El Congreso está de acuerdo con el análisis del informe sobre la situación internacional y los principios del trabajo con el exterior formulados en este informe y enfatiza que China va a continuar manteniendo en alto la bandera de paz, desarrollo, cooperación y ganar-ganar, aplicar con firmeza la política exterior independiente y de paz, seguir invariablemente el camino del desarrollo pacífico y la estrategia de apertura basada en el beneficio mutuo y el ganar-ganar, defender con resolución la soberanía, la seguridad y los intereses de desarrollo del Estado, persistir en desarrollar integralmente la amistad y la cooperación con los demás países sobre la base de los Cinco Principios de Coexistencia Pacífica, promover la construcción de un mundo armonioso de paz duradera y prosperidad conjunta y trabajar infatigablemente junto con los demás pueblos por la noble causa de la paz y el desarrollo de la humanidad.

El Congreso subraya que, tanto la evolución de la situación como el emprendimiento de actividades y la expectativa del pueblo nos demandan empujar en todos los sentidos la nueva magna obra de la construcción del Partido con el espíritu reformador e innovador, y elevar integralmente el nivel de la científicidad en esta construcción. Todo el Partido debe acrecentar el sentido de la perentoriedad y de la responsabilidad; ceñirse firmemente a la línea principal, que es el fortalecimiento de la construcción encaminada a aumentar su capacidad de gobernación del país y fomentar su carácter de vanguardia y su pureza; mantenerse en considerar al ser humano como lo primordial y gobernar el país en bien del pueblo; persistir en la emancipación de la mente, la reforma y la innovación; perseverar en la necesidad de velar por su propia administración y disciplinarse con rigor; reforzar integralmente su construcción en ideología, organización, estilo, lucha contra la corrupción y por la moralización administrativa e implementación institucional; incrementar la capacidad de autopurificación, autoperfeccionamiento, autorrenovación y autoelevación; y hacer de sí mismo un partido gobernante marxista empeñado en el estudio, servicio e innovación, a fin de asegurar que siempre sea el sólido núcleo dirigente de la causa del socialismo con peculiaridades chinas.

El Congreso destaca que combatir la corrupción y fomentar la política limpia constituye una posición política inequívoca que ha venido manteniendo el Partido, así como una cuestión política de capital importancia por la que se interesa el pueblo. Hemos de ocuparnos con perseverancia de la lucha contra la corrupción y por el fomento de la moralización administrativa, y permanecer siempre en estado de alerta contra la corrupción y la degeneración. Tenemos que insistir en llevar a cabo dicha lucha por el camino con peculiaridades chinas; persistir en la directriz de tratarla tanto paliativamente como de raíz, rectificar este fenómeno de modo integral y simultáneo el castigo y la prevención con el acento puesto en esta última; e impulsar en todos los sentidos la implementación del sistema de sanción y prevención de la corrupción, con vistas a lograr que se mantengan íntegros los cuadros, honestos los gobiernos y limpia la política.

El Congreso subraya que la centralización y unidad del Partido supone la base donde descansa su fuerza, así como la garantía fundamental para realizar el desarrollo económico y social, la cohesión y el progreso étnicos, y la paz y el orden duraderos del país. Cuanto más compleja sea la situación con que se enfrenta el

Partido y más ardua la tarea que tiene sobre sí, tanto más necesitamos reforzar el fomento de su disciplina y salvaguardar su centralización y unidad, para formar así una potente fuerza que impulse a todo el Partido, de arriba abajo, a avanzar al mismo paso y con espíritu emprendedor.

El Congreso recalca que, frente a la confianza y el importante cometido del pueblo y a las nuevas condiciones y pruebas históricas, el Partido entero debe incrementar la concienciación sobre las adversidades eventuales, conducirse con modestia y prudencia y guardarse de la arrogancia y la precipitación, para mantener la mente constantemente lúcida; acrecentar la mentalidad innovadora, atenerse a la verdad y corregir los errores, para mantener siempre pujante el ánimo; reforzar la concienciación sobre su propósito fundamental, confiar y apoyarse en las masas populares, situándolas siempre en el lugar más importante de su corazón; e intensificar la concienciación sobre la misión, adoptar una actitud realista y pragmática, y fomentar el estilo de vida sencilla y lucha ardua, para preservar en todo momento la cualidad política propia de los comunistas.

El Congreso llama a todo el Partido y el pueblo de las diversas etnias del país a que enarboles la gran bandera del socialismo con peculiaridades chinas, se mantengan más estrechamente unidos en torno al Comité Central del Partido, luchan por culminar la construcción integral de una sociedad modestamente acomodada y conquisten sin cesar nuevas victorias de este socialismo, a fin de crear juntos un futuro más feliz y hermoso para el pueblo chino y la nación china. Fin